Royal College of Anaesthetists

Trusted Information Creator
Patient Information Forum

FÁCIL LEITURA

Passar por uma operação com anestesia

Um folheto de leitura fácil

Passar por uma operação pode parecer assustador, porém existem coisas que pode fazer e que o ajudam a preocupar-se menos.

Este folheto explica algumas das palavras que pode achar difíceis.

Também informa-o do que esperar e como preparar-se para uma operação.

Esperamos que lho seja útil.

Significado das palavras difíceis

Anestesia coloca-o para dormir durante uma operação.

Anestesia geral medicamentos que o fazem dormir para que esteja confortável durante a operação.

Consulta de pré-avaliação uma consulta no hospital em que o enfermeiro lhe fará perguntas sobre a sua saúde. Também poderá encontrar o anestesiologista para discutir sobre o plano de anestesia.

Cânula um tubo de plástico fino que um médico ou enfermeiro colocará no dorso da sua mão para lhe administrar medicamentos ou fluídos.

Quem cuidará de si no hospital

Encontrará muitas pessoas no hospital. Poderá perguntar-se quem são e o que elas fazem.

O anestesiologistaum médico formado para administrar medicamentos que o fazem dormir durante a operação.

O cirurgiãoé o médico que realizará a operação.

O enfermeiro – no hospital sempre haverá enfermeiros por perto para ajudar a si e os médicos. Se tiver alguma preocupação, pode falar com o médico ou um enfermeiro.

A equipa de anestesiologia – o anestesiologista e outro pessoal do hospital cuidaram de si antes, durante e depois da operação.

O cuidador chega consigo ao hospital.

Preparar-se para a operação

Se você estiver em forma e com boa saúde antes da operação, você se recuperará mais rapidamente e com menos problemas.

Se você fuma, bebe álcool ou usa drogas ilegais, deve parar ou tentar reduzir antes da operação. O seu médico de clínica geral pode dizer-lhe onde encontrar ajuda para isto.

Se estiver acima do peso, deve tentar perder algum peso e comer alimentos saudáveis. O seu médico pode sugerir onde encontrar ajuda.

Caminhar e usar as escadas são exercícios bons para o ajudar a estar em forma para uma operação.

Fale com o seu médico de clínica geral sobre qualquer problema de saúde que tenha, tais como diabetes ou asma, antes de ir ao hospital para a operação. O seu médico vai garantir que toma os medicamentos adequados.

Se tem dentes soltos, vá ao seu dentista para os arranjar antes da operação. O dente solto pode sair durante a operação.

Pode ser difícil movimentar-se e sair como de costume depois da operação.

Peça a sua família, amigos ou cuidador para garantir que tem comida suficiente e todos os seus medicamentos quando voltar para casa.

É normal sentir-se muito cansado depois de uma operação. Peça aos seus cuidadores e família para estarem por perto e ajuda-lo quando voltar para casa.

Antes da operação no hospital

O hospital vai informa-lo a data e o horário para encontrar-se com um enfermeiro ou anestesiologista na consulta de pré-avaliação no hospital para discutir sobre a operação.

O seu cuidador ou um membro da família pode ir consigo.

O médico ou enfermeiro fará algumas perguntas sobre a sua saúde e medicamentos que toma. **Leve à consulta todos os seus medicamentos habituais na suas caixas (ou uma lista dos mesmos).**

Informe-lhes de qualquer alergiaquetenha.

Eles também podem marcar alguns exames para que faça antes da operação de modo a garantir que esta ocorra de forma segura.

Muitas vezes as pessoas sentem-se aflitas antes da operação. Você e o seu cuidador podem fazer à equipa algumas perguntas sobre a operação ou anestesia. Eles podem explicar as coisas e prestar-lhe assistência.

No dia da operação

Tome banho antes de ir ao hospital. Pele limpa tem menos probabilidade de infetar.

Não**vista** ou leve nada distoaohospital:

- ✘ joias
- ✘ maquilhagem ou cremes
- ✘ esmalte para unha
- ✘ outros objetos de valor
- ✘ avultadas somas de dinheiro.

Leveestes ao hospital:

- ✔ os seus óculos, dentadura, prótese auditiva com baterias de reserva, será útil uma caixa para estas coisas
- ✔ os seus medicamentos habituais. A equipa informa-lhe-á se precisa de parar de tomar algum deles
- ✔ algo para fazer no dia da operação, como música (com auscultadores para que não perturbe os outros pacientes), algo para ler ou jogos para relaxar
- ✔ algo quente e confortável para vestir na eventualidadedeestar frio e coisas para lava-los.

O hospital vai informar-lhe quando precisa de parar de comer.

Isto também quer dizer nem doces, nem pastilhas ou leite. Se tiver comida no estômago durante a operação, pode ser perigoso.

Deve continuar a beber água até que o enfermeiro lhe diga para parar, assim não sente muita sede quando acordar.

O hospital vai dar-lhe uma bata para vestir e uma fita com o seu nome para colocar no pulso.

Quando for o momento da operação, um enfermeiro vai leva-lo ao bloco operatório.

O seu cuidador ou enfermeiro pode ser autorizado a ir consigo.

A equipa vai fazer mais algum controlo e verificar os pormenores da sua pulseira. Eles vão fazer-lhe algumas perguntas para garantir que tudo está OK e que concorda em fazer a operação. Vão pedir-lhe que assine uma formulário de consentimento.

Geralmente, o anestesiologista coloca um tubo plástico pequeno (cânula) no dorso da sua mão para administra-lhe todos os medicamentos de que precisa durante a operação. Às vezes, o seu anestesiologista vai usar um creme para torna-lo mais confortável.

Às vezes, como alternativa, pode respirar um gás que o fará dormir.

Depois que adormecer, o anestesiologista vai ficar consigo até que acorde.

Pós-operatório e regresso a casa

Depois da operação será acompanhado um quarto próximo do bloco até que esteja completamente consciente e bem. Os enfermeiros vão estar consigo lá.

Eles também vão poder administrar-lhe os medicamentos se for necessário para o manter bem.

Se estiverem satisfeitos com a sua boa recuperação, eles vão leva-lo à enfermaria.

Na enfermaria, pode começar a beber e a comer outra vez. Neste lugar o corpo administrativo vai começar a preparar a sua alta hospitalar.

O corpo administrativo vai falar consigo e com o seu cuidador sobre os analgésicos que vai precisar de tomar em casa.

Eles vão informar-lhe de quantos tomar e quantas vezes.

Garanta que o seu cuidador e você saibam a quem ligar na eventualidade de qualquer problema quando chegar a casa. O corpo administrativo vai dar-lhe o número antes de deixar o hospital.

Deve ir para casa com o seu cuidador. Eles devem estar consigo o tempo todo durante o primeiro dia e noite depois que voltar para casa.

Vá com calma nos primeiros dias após a operação. Siga cuidadosamente quaisquer instruções e exercícios que o hospital lhe der.

Se sentir-se mal ou começar a sentir calor e transpirar, peça ao seu cuidador que ligue ao hospital ou que leve ao hospital.

Se tiver alguma preocupação sobre a sua ferida, contacte o seu médico de clínica geral ou o hospital.

Siga quaisquer instruções que lhe tenham sido dadas sobre quando poderá voltar a conduzir.

Boa sorte na sua operação!

Se tiver quaisquer perguntas ou se alguma coisa não estiver clara, não se esqueça de as apresentar ao corpo administrativo. Eles estão lá para o ajudar.

Limitação de responsabilidade

Embora façamos esforços consideráveis para garantir que a informação neste folheto é precisa e atual, não podemos dar garantias disto. Não esperamos que esta informação genérica abranja todas as dúvidas que possa ter nem que aborde tudo o que possa ser importante para si. Deve falar com a sua equipa médica sobre as suas escolhas e sobre quaisquer preocupações que tenha, utilizando este folheto como um guia. Este folheto, por si só, não deve ser entendido como recomendações terapêuticas. Não pode ser usado para quaisquer fins comerciais nem empresariais. Para ler a declaração de exoneração de responsabilidade por completo, por favor clique aqui (rcoa.ac.uk/patient-information/translations/portuguese).

Todas as traduções são disponilibilizadas pela comunidade de tradutores da Translators Without Borders (Tradutores sem Fronteiras). A qualidade destas traduções é verificada para que sejam tão precisas quanto possível, embora haja o risco de imprecisões ou de má interpretação de alguma informação.

Diga-nos o que pensa

Acolhemos sugestões para melhorar este folheto. Se tiver quaisquer comentários, por favor, envie-os para:

@ patientinformation@rcoa.ac.uk

020 7092 1500

Royal College of Anaesthetists
Churchill House, 35 Red Lion Square, London WC1R 4SG

rcoa.ac.uk

2ª Edição, maio de 2022

Este folheto será revisto cinco anos após a data da publicação.

2022 Royal College of Anaesthetists ©

Este folheto pode ser copiado para produção de materiais de informação para pacientes. Por favor, cite esta fonte original. Caso pretenda usar parte deste folheto noutra publicação, deve ser dado o devido reconhecimento e os logótipos, as marcas, as imagens e os ícones devem ser removidos. Para mais informações, por favor contacte-nos.

Este folheto foi revisto por CHANGE People
changepeople.org